

Toti Martínez de Lezea ha viajado a Tierra Santa en su nueva novela

Un pícaro navarro del siglo XIII que tras una cruzada fallida acaba traficando con reliquias protagoniza 'Tierra de leche y miel'

■ N. AZURMENDI

SAN SEBASTIÁN. Toti Martínez de Lezea, después de lo que le costó bucear en las consecuencias de la Guerra Civil y en historias que le resultaban próximas en 'Y todos callaron', tenía ganas de divertirse. Y lo ha hecho regresando a la Edad Media, concretamente al siglo XIII. Ese período que tan bien conoce, que ha explorado y explotado literariamente con frecuencia, ha sido el telón de fondo de algunos de los mayores éxitos de la prolífica escritora alavesa, que acaba de publicar su vigésimo segunda novela para adultos. El libro número 52, si se tiene en cuenta el conjunto de su obra.

'Tierra de leche y miel', que reúne todos los ingredientes -acción, humor, amor...- para convertirse en otro éxito de Martínez de Lezea ha sido editada por Erein. Se presentó ayer en San Sebastián junto con 'Esne eta eztizko lurra', la versión en euskera, realizada por Koro Navarro. «Estoy encantada de trabajar con Erein, y pienso seguir con ellos», afirmó la autora, que se congratuló de que sus lectores tengan la posibilidad de op-

tar de modo simultáneo por leer su novela en la lengua que prefieran.

En esta ocasión, Martínez de Lezea ha viajado muy lejos, a Tierra Santa, acompañando en su periplo a un aldeano de Antoñana -Álava en la actualidad, parte del Reino de Navarra en 1238, año en el que arranca la acción-, que no tiene otro remedio que convertirse en traficante de reliquias. Porque Ianiz Ruiz, sorprendido en brazos de una viuda que prefiere considerarse hetaira que confesarse puta, debe conseguir una reliquia de Santa Pía, muy venerada en la zona, para condonar la pena de latigazos y excomunión que le imponen por atentar contra el quinto mandamiento.

El billete para saldar la deuda es enrolarse en la cruzada que encabezó, con poquísimo éxito, Teobaldo I. de Navarra, conde de Champagne y de Brie, rey de Navarra casi a su pesar, más dotado para la poesía galante que para la milicia. El fracaso de aquella cuarta cruzada deja al mozo de muy poco mundo, y a otros cuantos como él, perdido y solo en tierra extraña.

Solo, perdido, abandonado, y con una misión que se acabará convirtiendo en una actividad muy lucrativa, la de traficante de reliquias. Casi todas las reliquias, una selección de las cuales da nombre a los distintos capítulos de la novela, eran falsas. La mayoría, además, eran inverosímiles, «pero dado que una bue-

na reliquia garantizada el negocio, se pagaban por ellas cantidades enormes y el tráfico era ingente».

En los cinco años en los que se desarrolla la acción, Ianiz espabila rápido. Aprende a trampear -llega a vender una trompeta de Jericó «a uno de Sangüesa»- y a hacer negocio. Conoce a personas importantes y ciudades en las que judíos, cristianos y musulmanes conviven en armonía, mientras los poderosos, «con la excusa de liberar los Santos Lugares, se dedicaban a robar, que es lo que ha hecho Europa cada vez que se ha fijado en otras tierras, porque, en el fondo, «las cosas cambian poco».



Las versiones en euskera y castellano han llegado juntas. ■ LUSA

'TIERRA DE LECHE Y MIEL'
TOTI MARTÍNEZ DE LEZEA

Euskera: 'Esne eta eztizko lurra', traducido por Koro Navarro.

Editorial: Erein.
Páginas: 308.
Precio: 19,50.

BAI HORIXE
KARLOS LINAZASORO

LAMPERNIER JAUNAREN BILA



puintxo bat idazten ari nintzela, «esajeratu» esateko esamolde baten bila jo nuen 'Ortik eta emendik' Moco-roa maisuaren liburura. Hantxe aurkitu nuen «xagutxotik otsoa egin» esaldia, nonbait Michel Du Lampernier behenafartar euskaltzaleari jaso. Alegia, gauza ezdeus batetik sekulako belar-meta egin. Apuntatu egin nuen. Ez dakit go-goan duzun, irakurle, baina Lampernier jaunari buruz hitz egin nizun azken aldia hilda zegoela esan nuen. Gaizki esana. Esan nuen, gainera, sekulako tripa-festa egin ondoren hil zela, behazuna-edo lehertuta. Baliteke. Ez dakit. Esan nahi dut hil egin zela, bai, baina orain egun gutti batzuk haren hilobia hutsik aurkitu zu-

ten Eihelerremendiko zimiterio ttikian, eta elizatzoa, berriz, erre-ta. Harridurak jota, hantxe ibili naiz asteen, euskal Holmes baten piura berean. Esan gabe doa, hango jendea zeharo ikaraturik dago. Inork ez zidan hitzik kontatu nahi. Tabernan zerbait jakin ahal izan nuen, orde. Hark erre omen zuen eliza, Michel du Lampernier jaunak. Bi arrazoiengatik: bate-tik, antiklerikal sutsua zelako, eta bestetik, bizirik lurperatu zutelako. Irria azaldu zen nire ezpain urdinetan. Baina gizaseme haien ez-painetan ez zegoen irri arrastorik. Dar-dar batean zeuden, Machen-en ipuin bateko protagonistak legez. Izan zitekeela katatonia bat, esan zidaten. Eta, gainera, bailarako apaiza ere hilda aurkitu zutela, «bortizki asasinatua». Baina ezin liteke, jaunak, Michel du Lampernier aspaldian lurperatu zuten, ia duela hirurogei urte. Lau aitona-k isilik gelditu ziren, sabaiko egur zaharrei begira. Inork ez zidan hilerria lagundu izan nahi. Baina, bai: hilobia hutsik zegoen eta eliza goitik behera kixkalia. Irri urduri bat egin nuen. Behera zetorren argia. Euria eta hotza. Soinu ttiki bat entzun nuen sasitzan. Zozo bat, esan nuen neure baitarako. Bizka-rrezurretik behera ikara izigarri batek jo eta astindu ninduen.

POP UP

NAVIDAD

gandu

Acércate mañana durante todo el día al Pop Up que hemos organizado en el Hotel de Londres y en el que podrás ver y comprar todo tipo de artículos de moda y belleza.

ENTRADA LIBRE
10:30 / 20 h.

Establecimientos participantes:

BETI BEAUTY | BY NEREA | ENEDUR | KILUKA MILUKA | LA RATITA PRESUMIDA | MAITANE ESTETIKA & MODA | MARIAN NAVARRO CENTRO DE BELLEZA | ROSE'S | XUXURLA | ZUBIKUA-MAKA

organizan:

teledonosti **EL DIARIO VASCO**

colaboran:

Bengoa **KELER** **LOYOLA | SXXI**